

Q-TRAK™

Medidor de la calidad del aire de interiores

Modelo 7565

Manual de operación y servicio



TRUST. SCIENCE. INNOVATION.

Copyright©

TSI Incorporated / Mayo 2007 / Todos los derechos reservados.

Dirección

TSI Incorporated / 500 Cardigan Road / Shoreview, MN 55126 / EE.UU.

Nº de fax

(651) 490-3824

LIMITACIÓN DE GARANTÍA Y RESPONSABILIDADES (efectivo en julio de 2000)

El vendedor garantiza que los artículos a la venta que se describen más adelante, en condiciones de uso y servicio normales como se describen en el manual del operador, estarán libres de defectos de fabricación y material durante veinticuatro (24) meses, o durante el tiempo especificado en el manual del operador, desde la fecha de envío al cliente. Ese periodo de garantía incluye cualquier garantía obligatoria. Esta garantía limitada está sujeta a las siguientes exclusiones:

- Los sensores de hilo caliente o de lámina caliente que se usan en los anemómetros de investigación, así como otros ciertos componentes, cuando están indicados en las especificaciones, están garantizados durante 90 días desde la fecha del envío.
- Las piezas reparadas o sustituidas como resultado de los servicios de reparación, están garantizadas contra defectos de mano de obra y material, bajo uso normal, durante 90 días desde la fecha de envío.
- El vendedor no proporciona ninguna garantía en artículos acabados que hayan sido fabricados por otros, ni en fusibles, baterías y otros materiales consumibles. Solamente se aplicará la garantía original del fabricante.
- A menos que el Vendedor lo autorice de forma específica y separada por escrito, el Vendedor no ofrece ninguna garantía y no tendrá responsabilidad alguna con respecto a artículos que sean incorporados en otros productos o equipo, o que sean modificados por otros que no sean el Vendedor.

Lo siguiente SUSTITUYE a todas las otras garantías y está sujeto a las LIMITACIONES que aquí se expresan. **NO SE DECLARA NINGUNA OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE IDONEIDAD PARA UN FIN PARTICULAR O DE COMERCIALIZACIÓN.**

HASTA DONDE LA LEY LO PERMITE, EL REMEDIO EXCLUSIVO DEL USUARIO O COMPRADOR, Y EL LÍMITE DE LA RESPONSABILIDAD DEL VENDEDOR POR CUALQUIER PÉRDIDA, LESIÓN O DAÑOS RELACIONADOS CON LOS ARTÍCULOS (INCLUIDAS LAS RECLAMACIONES BASADAS EN CONTRATO, NEGLIGENCIA, AGRAVIO, ESTRUCTURA RESPONSABLIIDAD U OTRAS) SERÁ LA DEVOLUCIÓN DE LOS ARTÍCULOS AL VENDEDOR Y EL REEMBOLSO DEL PRECIO DE COMPRA, O, A DISCRECIÓN DEL VENDEDOR, LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DE LOS ARTÍCULOS. EN NINGÚN CASO SERÁ EL VENDEDOR RESPONSABLE POR DAÑOS ESPECIALES, CONSECUENTES O INCIDENTALES. EL VENDEDOR NO SERÁ RESPONSABLE DE LOS COSTES O CARGOS POR INSTALACIÓN, DESENSAMBLAJE O REINSTALACIÓN. No se podrá iniciar ninguna acción contra el Vendedor, no importa qué tipo de acción, cuando hayan transcurrido 12 meses desde la causa de la demanda. Los riesgos de pérdida de artículos en garantía devueltos por el comprador a la fábrica del vendedor, serán a cuenta del Comprador, y serán a cuenta del Vendedor cuando éste los devuelva al Comprador, en el caso de que fueran devueltos.

Se considera que el Comprador y todos los usuarios han aceptado esta LIMITACIÓN DE GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD, que contiene la completa y exclusiva garantía limitada del Vendedor. Esta LIMITACIÓN DE GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD no puede corregirse, modificarse ni se puede renunciar a alguno de sus términos, excepto cuando haya sido aprobado por escrito y firmado por la oficina del Vendedor.

Política de servicio

Sabiendo que los instrumentos inoperativos o defectuosos son tan perjudiciales para TSI como lo son para nuestros clientes, nuestra política de servicio está diseñada para proporcionar rápida atención a cualquier problema. Si descubre alguna anomalía, por favor póngase en contacto con su oficina de ventas o representante más cercano, o llame al departamento de Servicio al Cliente en el número (800) 874-2811 (EE.UU.) o (1) 651-490-2811 (internacional).

CONTENIDO

CAPÍTULO 1 DESEMPAQUETADO E IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS	1
CAPÍTULO 2 CONFIGURACIÓN	3
Alimentación eléctrica para el modelo de la 7565	3
Instalación de las pilas	3
Utilización del adaptador CA opcional	3
Uso de la sonda	3
Conexión de la impresora portátil opcional con bluetooth	3
Conexión con un ordenador	4
CAPÍTULO 3 OPERACIÓN	5
Funciones del teclado	5
Términos comunes	5
Menús	6
CONFIGURACIÓN DE LA PANTALLA	6
CONFIGURACIÓN.....	6
REGISTRO DE DATOS	7
Mediciones	7
Modo registro / Configuración del registro	7
Eliminar datos	7
% de memoria	7
APLICACIONES	8
Impresión de datos mediante la impresora portátil	8
Software de análisis de datos TRAKPRO™	8
CAPÍTULO 4 MANTENIMIENTO	9
Recalibración	9
Estuches o cajas.....	9
Almacenamiento	9
CAPÍTULO 5 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	11
APÉNDICE A ESPECIFICACIONES	13
APÉNDICE B CONFIGURACIÓN DEL INTERRUPTOR PLD	15



Capítulo 1

Desempaquetado e identificación de las piezas

Desempaque cuidadosamente el instrumento y accesorios del contenedor de transporte. Compruebe las piezas individuales cotejándolas con la lista de componentes que aparece a continuación. Si falta alguna pieza o está dañada, notifique inmediatamente a TSI.

1. Caja de transporte
2. Instrumento
3. Sonda IAQ
4. Collarín de calibración
5. Adaptador de CA
6. Cable USB
7. CD-ROM con software de descarga

Capítulo 2

Configuración

Alimentación eléctrica para el modelo de la 7565

El medidor de velocidad del aire Modelo 7565 de IAQ-CALC puede alimentarse en una de estas dos formas: con cuatro pilas de tamaño AA o con el adaptador de corriente CA opcional.

Instalación de las pilas

Inserte las cuatro pilas AA, como se indica en el diagrama ubicado en el interior del compartimiento para las pilas. El modelo 7565 está diseñado para operar con pilas recargables alcalinas o de NiMH. La vida de las pilas será más corta si se usan pilas de NiMH. Si se usan pilas de NiMH se tendrá que cambiar el interruptor PLD. Consulte el Apéndice B, [Configuración del interruptor PLD](#). Las pilas de carbón y zinc no son recomendadas debido al peligro de fuga del ácido de la pila.

Utilización del adaptador CA opcional

Al usar el adaptador de corriente alterna (CA), no se pasará a través de las pilas (si están instaladas). Asegúrese de proporcionar el voltaje y frecuencia correctos, que están marcados en la parte posterior del adaptador CA.

Uso de la sonda

La sonda sensora confía en la difusión del aire. Para obtener mejores resultados, intente mantener la sonda sensora rodeada de aire en movimiento. *No* respire en la sonda. Los seres humanos exhalan niveles de CO₂ que superan los 10,000 ppm y la sonda podría necesitar tiempo para reestabilizarse. Use el portasondas para sujetarla cuando esté en el modo de registro continuo de datos.

Conexión de la impresora portátil opcional con bluetooth

Para conectar la impresora con bluetooth al modelo 7565, encienda la unidad y la impresora. Luego seleccione la tecla virtual MENÚ. Desde el Menú, use las teclas ▲ y ▼ para seleccionar Descubrir Impresora y pulse la tecla ↩. Si hay otras impresoras bluetooth TSI en la zona, apáguelas antes de realizar la búsqueda. El modelo 7565 entonces buscará y hará una lista de todos los dispositivos bluetooth disponibles. Seleccione el dispositivo “Handy700”.

Si el modelo 7565 ha sido conectado anteriormente a una impresora TSI, entonces debería reconectarse automáticamente a esa impresora.

Si la impresora imprime signos de interrogación (?????), asteriscos (*****) o caracteres al azar, reiníciela, apagándola y encendiéndola de nuevo. Si es necesario, consulte el *Manual de la impresora portátil*.

Conexión con un ordenador

Use el cable USB para interfaz de ordenador, que se proporciona con el modelo 7565, para conectar el instrumento a un ordenador con el fin de descargar los datos almacenados o para realizar un sondeo remoto. Conecte el extremo con la etiqueta “ORDENADOR” al puerto USB del ordenador y el otro extremo al puerto de datos del modelo 7565.

Para obtener más información sobre cómo descargar datos almacenados, consulte la sección del capítulo 3 titulada [Software de análisis de datos TrakPro™](#).



Precaución: Este símbolo se usa para indicar que el puerto de datos del modelo 7565 **no** está pensado para la conexión a una red de telecomunicaciones pública. Conecte el puerto de datos USB solamente a otro puerto USB.

Capítulo 3

Operación

Funciones del teclado

Tecla ON/OFF	Púselas para encender y apagar el modelo 7565. Durante la secuencia de encendido la pantalla mostrará lo siguiente: Número de modelo, número de serie, Revisión del software y Última fecha de calibración.
Teclas de flecha (▲▼)	Púselas para desplazarse por las diferentes elecciones cuando está configurando un parámetro. Al pulsar las teclas ▲▼ simultáneamente se bloqueará el teclado para impedir los ajustes no autorizados en los instrumentos. Para desbloquear el teclado, pulse las teclas ▲▼ simultáneamente.
↵ Tecla (Enter)	Púselas para aceptar un valor o condición.
Teclas virtuales de flecha (◀▶) y de Menú	Pulse las teclas de flecha para cambiar de elección cuando está configurando un parámetro. Pulse la tecla virtual Menú para hacer las selecciones del menú, que son Configuración de pantalla, Presión cero, Configuración, Configuración del flujo, Configuración real/estándar, Registro de datos, Aplicaciones, Calibración e Impresora.

Términos comunes

En este manual hay varios términos que se usan en diferentes lugares. A continuación se muestra una breve explicación de los significados de esos términos.

Muestra	Consiste en todos los parámetros de medición almacenados al mismo tiempo.
ID de prueba	Un grupo de muestras. Las estadísticas (promedio, mínimo, máximo y recuento) son calculadas para cada ID de prueba. El número máximo de ID de pruebas es 100.

Constante de tiempo	La constante de tiempo es un periodo promediado. Si está experimentando flujos fluctuantes, una constante de tiempo más larga ralentizará esas fluctuaciones. La visualización en pantalla se actualizará cada segundo, pero la lectura que se visualiza será la promedio durante el último periodo de constante de tiempo. Por ejemplo, si la constante de tiempo es de 10 segundos, la pantalla se actualizará cada segundo, pero la lectura visualizada será la promedio de los últimos 10 segundos. A esto se le denomina también “promedio móvil”.
Intervalo de registros	El intervalo de registros es un periodo de frecuencia en el que el instrumento registra lecturas. Por ejemplo, si el intervalo de registros está establecido en 30 minutos, cada muestra será el promedio de los últimos 30 minutos.

Menús

CONFIGURACIÓN DE LA PANTALLA

El menú de configuración de la pantalla es donde configurará los parámetros deseados que se van a visualizar en la pantalla de proceso. Con un parámetro seleccionado puede entonces usar la tecla virtual ON para que se muestre en la pantalla de proceso o seleccionar la tecla virtual OFF para desactivar el parámetro. Utilice la tecla virtual PRIMARIO para que un parámetro se muestre en la pantalla de proceso con una visualización más grande. Solamente se puede seleccionar un parámetro como primario y se pueden seleccionar hasta 4 parámetros secundarios al mismo tiempo.

CONFIGURACIÓN

El menú Configuración es donde puede establecer los parámetros de configuración generales. Entre éstos se incluyen Idioma, Busca, Seleccionar Unidades, Constante de tiempo, Contraste, Definir hora, Definir fecha, Formato de hora, Formato de fecha, Luz de fondo y Auto Off. Use las teclas virtuales < o > para ajustar la configuración en cada opción y use la tecla ↵ para aceptar la configuración.

REGISTRO DE DATOS

Mediciones

Las mediciones que se van a registrar son independientes de las mediciones visualizadas en pantalla, por tanto deben seleccionarse en REGISTRO DE DATOS → Mediciones.

Modo registro / Configuración del registro

Puede establecer el Modo de registro como Manual, Guardado automático, Clave constante, Tiempo constante, Programa 1 o Programa 2.

- El modo Manual no guarda los datos automáticamente, sino que le pide al usuario que guarde una muestra.
- En el modo de Guardado automático, el usuario manualmente toma muestras que son registradas automáticamente.
- En el modo Clave constante (Cont-key), el usuario comienza a tomar lecturas y registrarlas presionando la tecla ↵. El instrumento continuará tomando mediciones hasta que se presione otra vez la tecla ↵.
- En el modo Tiempo constante (Cont-time), el usuario comienza a tomar lecturas presionando la tecla ↵. El instrumento continuará tomando muestras hasta que haya transcurrido un periodo de tiempo establecido.
- Los modos Guardado automático, Clave constante y Tiempo constante tienen la siguiente configuración adicional de Registro:

<u>Modo</u>	<u>Configuración del registro</u>
Guardado automático	Intervalo de registros
Clave constante	Intervalo de registros
Tiempo constante	Intervalo de registros
	Duración de la prueba

- Al pulsar las teclas ▲▼ simultáneamente se bloqueará el teclado para impedir los ajustes no autorizados en los instrumentos. Para desbloquear el teclado, pulse las teclas ▲▼ simultáneamente.

Eliminar datos

Utilice esta función para eliminar todos los datos, eliminar la prueba o eliminar la muestra.

% de memoria

Esta opción muestra la memoria disponible. La función Eliminar todo, dentro de Eliminar datos, borrará la memoria y restablecerá la memoria disponible.

APLICACIONES

En el menú Aplicaciones puede elegir Velocidad de la corriente de aire, Flujo de calor, Turbulencia y % de Aire exterior. Después de elegir una de estas aplicaciones, tome mediciones o introduzca datos en cada línea.

Impresión de datos mediante la impresora portátil

Para imprimir los datos registrados, primero entre en el menú REGISTRO DE DATOS. A continuación, use el elemento ELEGIR PRUEBA para seleccionar los datos que se van a imprimir. Después de seleccionar la prueba, use los elementos VER ESTADÍSTICAS y VER MUESTRAS para seleccionar las estadísticas o puntos concretos de datos que desea ver e imprimir. Después de seleccionar VER ESTADÍSTICAS o VER MUESTRAS, pulse la tecla IMPRIMIR para imprimir los datos.

Software de análisis de datos TRAKPRO™

El producto IAQ-CALC Model 7565 viene con un software especial denominado TRAKPRO™ Data Analysis Software, que está diseñado para proporcionarle la máxima flexibilidad y potencia. Para instalar este software en su ordenador, siga las instrucciones que vienen en la etiqueta del software TRAKPRO.

Siga las instrucciones de la etiqueta del software TRAKPRO para instalar el software en su ordenador. El software TRAKPRO contiene una función de Ayuda muy extensa. Esta utilidad proporciona toda la información necesaria para guiarle en todos los aspectos de la operación del software. El software se envía en un CD-ROM. Hay actualizaciones disponibles en el sitio Web de TSI, <http://software.tsi.com>.

Para descargar los datos del modelo 7565, conecte el cable USB suministrado al modelo 7565 y al puerto USB de un ordenador. Se puede utilizar cualquier puerto USB.

Capítulo 4

Mantenimiento

El modelo 7565 requiere muy poco mantenimiento para que continúe funcionando bien.

Recalibración

Para mantener un alto grado de precisión en las mediciones, recomendamos que devuelva su modelo 7565 a TSI para su recalibración anual. Póngase en contacto con una de las oficinas de TSI o con su distribuidor local para organizar dicho servicio y para recibir un número de Autorización de devolución del material (RMA). Para rellenar un formulario RMA online, visite el sitio Web de TSI, <http://service.tsi.com>.

EE.UU. y ámbito internacional

TSI Incorporated
500 Cardigan Road
Shoreview MN 55126-3996
Tel: (800) 874-2811
(651) 490-2811
Fax: (651) 490-3824

El modelo 7565 puede también ser recalibrado fuera de los centros de TSI, utilizando el menú CALIBRACIÓN. Estos ajustes realizados fuera de los centros están pensados para realizar cambios de calibración poco importantes, que concuerden con los estándares de calibración del usuario. El ajuste realizado por su cuenta NO está pensado como una función de calibración completa. Para una completa calibración y certificación, de múltiples puntos, el instrumento debe ser enviado a la fábrica.

Estuches o cajas

Si la caja del instrumento o su alojamiento de almacenaje necesitan limpieza, límpielos con un paño blando y alcohol isopropílico o un detergente suave. Nunca sumerja el modelo 7565. Si la caja de éste o el adaptador de corriente AC se rompen, deben ser sustituidos inmediatamente para evitar que se entre en contacto con voltajes peligrosos.

Almacenamiento

Quite las pilas cuando vaya a almacenar la unidad durante más de un mes, con el fin de evitar que se produzcan daños debidos a fugas en las pilas.

Capítulo 5

Resolución de problemas

La tabla 5-1 lista los síntomas, las causas posibles y las soluciones recomendadas en relación con los problemas encontrados con el modelo 7565. Si su síntoma no aparece en la lista, o si ninguna de las soluciones resuelve su problema, póngase en contacto con TSI.

Tabla 5-1: Resolución de problemas con el modelo 7565

Síntoma	Causas posibles	Acción correctiva
Sin visualización en pantalla	La unidad no está encendida Pilas con poca carga o agotadas Suciedad en los contactos de las pilas	Encienda la unidad. Sustituya las pilas o enchufe la unidad con el adaptador CA. Limpie los contactos de las pilas
Lectura de humedad casi cero o no creíble	La sonda está expuesta a luz intensa	Déle sombra a la sonda cuando esté tomando muestras.
El teclado no responde	El teclado está bloqueado	Desbloquee el teclado presionando las teclas ▲▼ simultáneamente.
Aparece un mensaje de error del instrumento	La memoria está llena	Descargue datos si así lo desea y a continuación ELIMINE TODO en la memoria.
	Fallo en el instrumento	Es necesario enviar el instrumento a la fábrica para mantenimiento
Aparece un mensaje de error de la sonda	Fallo en la sonda	Es necesario enviar la sonda a la fábrica para mantenimiento.

ADVERTENCIA

Cuando la temperatura sea excesiva, retire la sonda inmediatamente: el calor excesivo puede dañar el sensor. Los límites de la temperatura de funcionamiento los puede encontrar en [Apéndice A, Especificaciones](#).

Apéndice A

Especificaciones

Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

CO₂:

Rango: 0 a 5000 ppm
Precisión ¹: ±3% de lectura o ±50 ppm, la que sea más alta
Resolución: 1 ppm
Tipo de sensor: Infrarrojo No Dispersivo (NDIR)

Temperatura:

Rango: De 0 a 60°C
Precisión ²: ±0,6°C
Resolución: 0,1°C
Tiempo de respuesta: 30 segundos (90% del valor final, velocidad del aire a 2 m/s)
Unidades: °F o °C (seleccionable por el usuario)
Tipo: Termistor

Humedad relativa:

Rango: De 5 a 95% HR
Precisión ²: ±3% HR (includes ±1% hysteresis)
Resolución: 0,1% HR
Tiempo de respuesta: 20 segundos (para el 63% del valor final)
Tipo de sensor: Capacitivo de película delgada

Sensor de CO:

Rango: 0 a 500 ppm
Precisión: ±3% de lectura o ±3 ppm, la que sea más alta
[añadir ±0.5%/°C (0.28%/°F) fuera de la zona de la temperatura de calibración]
Resolución: 0.1 ppm
Tiempo de respuesta: <60 segundos al 90% del valor final.
Tipo de sensor: Electroquímico

Rango de temperatura del instrumento:

Funcionando (Electrónica): De 5 a 45°C
Almacenamiento: De -20 a 60°C

Condiciones de operación del instrumento:

Altitud hasta 4000 metros
Humedad relativa de hasta 80%, sin condensación
Grado de polución 1 conforme a la normativa IEC 664
Sobretensiones pasajeras de categoría II

Capacidades de almacenamiento de datos:

Rango: Registra hasta 56.035 puntos de datos con 4 parámetros de medición habilitados, 38,9 días a intervalos de registro de 1-minuto

Intervalo de registros:

Intervalos: 1 segundo a 1 hora (seleccionable por el usuario)

Constante de tiempo:

Intervalos: 1 seg, 5 seg, 10 seg, 20 seg, 30 seg (seleccionable por el usuario)

Dimensiones externas del medidor:

9,7 cm × 21,1 cm × 5,3 cm

Dimensiones de la sonda del medidor:

Longitud de la sonda: 17,8 cm

Diámetro de la punta de la sonda: 1,9 cm

Peso del medidor:

Peso con pilas: 0,36 kg

Requisitos de potencia eléctrica:

Pilas: Cuatro pilas alcalinas AA o recargables

o

Adaptador de CA: 6 VCC nominal, 300 mA [el monitor Q-TRAK se enchufa con un enchufe de 5,5 mm OD × 2,1 mm ID, de clavija central positiva (+)]

¹ A 77°F (25°C). Añadir una incertidumbre de $\pm 0.2\%/^{\circ}\text{F}$ ($\pm 0.36\%/^{\circ}\text{C}$) fuera de la zona de la temperatura de calibración.

² A 77°F (25°C). Añadir una incertidumbre de $\pm 0.03\% \text{ RH}/^{\circ}\text{F}$ ($\pm 0.05\% \text{ RH}/^{\circ}\text{C}$) fuera de la zona de la temperatura de calibración.

Apéndice B

Configuración del interruptor PLD

Para acceder al interruptor PLD, quite las pilas de su compartimiento. En el interior del compartimiento de las pilas hay una ventana con un solo interruptor PLD (consulte la figura B-1). La tabla siguiente muestra las funciones del interruptor.

Precaución: Asegúrese de que se ha desconectado la corriente antes de cambiar la configuración del interruptor PLD.

Interruptor	Función	Configuración
1	NiMH	OFF: Pilas alcalinas ON: Pilas de NiMH recargables



Figura B-1: Ubicación del interruptor PLD

TSI Incorporated – 500 Cardigan Road, Shoreview, MN 55126 U.S.A

EE.UU. Tel: +1 800 874 2811 E-mail: info@tsi.com Website: www.tsi.com
Reino

Unido Tel: +44 149 4 459200 E-mail: tsiuk@tsi.com Website: www.tsiinc.co.uk

Francia Tel: +33 491 95 21 90 E-mail: tsifrance@tsi.com Website: www.tsiinc.fr

Alemania Tel: +49 241 523030 E-mail: tsigmbh@tsi.com Website: www.tsiinc.de

Suecia Tel: +46 8 595 13230 E-mail: tsiab@tsi.com Website: www.tsi.se

India Tel: +91 80 41132470 E-mail: tsi-india@tsi.com

China Tel: +86 10 8260 1595 E-mail: tsibeijing@tsi.com



Póngase en contacto con su distribuidor de TSI local o visite nuestro sitio Web www.tsi.com para obtener las especificaciones más detalladas.